

Религиозная организация — духовная образовательная организация высшего образования

**«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной работе
иерей Павел Лизгунов

иер. П. Лизгунов
от «18» сентября 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ

Председатель приёмной
комиссии
епископ Звенигородский

Георгий
от «23» сентября 2020 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ИСПЫТАНИЯ**

«Иностранный язык (Немецкий язык)»

направление подготовки
48.04.01 ТЕОЛОГИЯ

уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА

форма обучения
очная

г. Сергиев Посад, 2020

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа конкурсного вступительного экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с требованиями ФГОС к уровню освоения дисциплины абитуриентов, окончивших курс бакалавриата, для неязыковых специальностей.

Прием вступительного экзамена проводится комиссией, назначаемой ректором МДА, в сроки, устанавливаемые высшим учебным заведением. Передача вступительного экзамена по иностранному языку не допускается.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа нацелена на оказание методической и информационной помощи поступающим в магистратуру в их подготовке к вступительному экзамену по немецкому языку.

Целью вступительного конкурсного экзамена является определение уровня развития языковой компетенции у поступающих, то есть умения соотносить языковые средства с конкретными ситуациями, условиями и задачами.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфоэпическими, орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка уровня А2 в рамках Европейской системы уровней владения иностранным языком и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения, а именно:

1. знать:

- **в лексическом разделе знаний о языке - лексику** в объеме **2000** единиц,
- **в грамматическом разделе знаний о языке:**
 - **систему времен глагола;**
 - **наклонение глагола;**
 - **модальность глагола;**

- **страдательный и действительный залого глагола;**
- **типы простых и сложных предложений;**
- **виды знаменательных и служебных частей речи**
- **основы словообразования**

Вышеперечисленные знания необходимы для выражения следующих **коммуникативных функций**:

– *запрос и передача информации* (конкретизация, описание, повествование, исправление утвердительных и отрицательных утверждений, ожидание подтверждения информации, требование подтверждения и т.д.);

– *выражение и выяснение отношения и/или позиции* (выражение согласия, возражения, несогласия с утвердительным и отрицательным утверждением отрицание утверждения, выражение намерения и т.д.);

– *выработка совместного решения* (инструкции и команды, просьба, пренебрежение, предложение помощи, совет, побуждение к действию, получение разрешения, приглашение, отказ и т.д.);

– *установление и поддержание контакта* (привлечение внимания, формальное и неформальное приветствие, обращение, представление и т.д.);

– *структурирование высказывания* (введение темы, приведение примеров, перечисление, выражение мнения, подчеркивание основных мыслей, подведение итогов, переход к другой теме, запрос мнения собеседника, прерывание и вступление в беседу, индикация факта слушания собеседника и т.д.);

– *обеспечение процесса коммуникации и восстановление его в случае сбоя* (сигналы непонимания, просьба повтора всего сказанного или его части, просьба подтвердить или разъяснить информацию, способы донести до собеседника свое мнение и т.д.).

2. уметь (в рамках обозначенной проблематики общения):

– **в области чтения:**

понимать *основное содержание* аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов,

брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; *выделять значимую/запрашиваемую информацию* из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера, иметь академические навыки ***просмотрового, поискового и изучающего чтения***.

– **в области говорения:**

начинать, вести/поддерживать и заканчивать *диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование* при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать *сообщения* и выстраивать *монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение*;

– **в области письма:**

заполнять *формуляры и бланки* прагматического характера; вести *запись основных мыслей и фактов* (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также *запись тезисов* устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи *электронной почты* (писать электронные письма личного характера); выполнять *письменные проектные задания* (письменное оформление эссе, презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.);

3. владеть всеми навыками коммуникативной компетенции, включающей в себя **языковую, речевую, социокультурную, учебно-познавательную и профессиональную** компетенции, и **академическими навыками:**

- чтения академических текстов, написания рефератов, курсовых и дипломных работ, прослушивания лекций и обсуждения научных проблем на семинарах в немецкоязычных вузах;
- работы с академической лексикой, в том числе, эффективного пополнения и систематизации словарного запаса.

СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Задание 1. Изучающее чтение текста по специальности

Чтение и перевод со словарем текста по специальности объемом до **2000** знаков.

Подготовка вопросов к тексту (письменно).

Время на подготовку - 40 минут.

Форма проверки понимания - чтение вслух части текста, проверка подготовленных вопросов к тексту. Допускается снижение нормы письменного перевода при соответствующем сокращении времени на подготовку.

Пользование словарем строго регламентируется указанным временем. Экзамен прекращается, если не выполнен данный пункт задания. Поступающему в магистратуру выставляется оценка «неудовлетворительно», которая фиксируется в протоколе приема вступительного экзамена.

Запрещается использование любых версий словарей, установленных на электронных устройствах.

Задание 2. Просмотровое чтение

Прочитать (бегло, без словаря) и дать общую характеристику прочитанного текста: автор, время написания, стиль, целевая аудитория. Объем текста для ознакомительного чтения до **1000** печатных знаков, время на подготовку 5-10 минут. Форма проверки - устный анализ на иностранном языке.

Задание 3. Устная беседа

Краткое сообщение на тему «Моя будущая специальность» и беседа с экзаменатором на свободную тему: биография, учеба, работа, круг интересов. Понимание на слух речи при непосредственном обращении, владение элементами речевого этикета.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

Критерии оценки
Критерии оценки результатов изучающего и просмотрового чтения
оригинального текста

Шкалы оценивания		Критерии
Традиционная	Баллы	
отлично	91-100	Полное и адекватное изложение основного содержания текста с использованием речевых клише.
хорошо	76-90	Текст передан семантически адекватно, но недостаточно полно.
удовлетворительно	61-75	Текст передан недостаточно полно и/или с существенным искажением смысла.
неудовлетворительно	0-60	Передано менее 50% основного содержания фрагмента, имеется существенное искажение смысла.

Критерии оценки устной беседы

Шкалы оценивания		Критерии
Традиционная	Баллы	
отлично	91-100	Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.
хорошо	76-90	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.
удовлетворительно	61-75	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Недостаточный объем высказывания. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднения.
неудовлетворительно	0-60	Неполное высказывание, более 15 грамматических, лексических, фонетических ошибок. Грамматически неоформленная речь.

ПРИМЕРНЫЕ ВАРИАНТЫ ТЕКСТОВ

Задание 1.

AKADEMIKER HEUTE - OHNE ZUKUNFT?

Die Studenten wissen das natürlich, und die meisten sehen ihre Zukunft nicht sehr optimistisch. Trotzdem studieren sie weiter. „Was soll ich denn sonst machen?“, fragt die Kieler Germanistikstudentin Conny Ahrens. Ihr macht das Studium wenig Spaß, weil der Konkurrenzkampf heute schon an der Uni beginnt.

Für andere Studenten wie Konrad Dehler (23) ist das kein Problem: „Auch an der Uni muss man kämpfen. Man muss besser sein als die anderen, dann findet man schon eine Stelle“. Zukunftsangst kennt er nicht: „Ich werde nicht arbeitslos, ich schaffe es bestimmt.“

Vera Roder (27) hat es noch nicht geschafft. Sie hat an der Universität Köln Psychologie studiert. Obwohl sie ein gutes Examen gemacht hat, ist sie immer noch arbeitslos. „Ich habe schon über 30 Bewerbungen geschrieben, aber immer war die Antwort negativ. Man sucht vor allem Leute mit Berufserfahrung, und die habe ich noch nicht.“

Obwohl sie schon 27 Jahre alt ist, wohnt sie immer noch bei ihren Eltern. Eine eigene Wohnung ist ihr zu teuer. Denn vom Arbeitsamt bekommt sie kein Geld, weil sie noch nie eine Stelle hatte. Das Arbeitsamt kann ihr auch keine Stelle anbieten. Vera Roder weiß nicht, was sie machen soll. Sie arbeitet zur Zeit 20 Stunden pro Woche in einem Kindergarten. „Die Arbeit dort ist ganz interessant, aber mein Traumjob ist das nicht. Wenn ich in drei Monaten noch keine Stelle habe, dann gehe ich wahrscheinlich wieder zur Uni und schreibe meine Doktorarbeit.“ Aber auch für Akademiker mit einem Dokortitel ist die Stellensuch nicht viel einfacher.

Fragen:

1. Haben in Deutschland alle Hochschulabsolventen gute Chancen, eine Arbeitsstelle zu bekommen?
2. Warum macht Conny ihr Studium wenig Spaß?
3. Warum sieht Conrad seine Zukunft so optimistisch?
4. Warum bekommt Vera Roder immer negative Antworten auf ihre Bewerbungen?
5. Warum bekommt Vera kein Geld vom Arbeitsamt?
6. Was möchte Vera machen, um ihre Chancen auf eine Stelle zu verbessern?

BERUFSLEBEN GUT, FAMILIENLEBEN SCHLECHT.

Korrekt, zuverlässig und umweltbewusst sind sie, aber auch zu kühl. Das sagen drei Ausländerinnen über die Deutschen. Die jungen Frauen kommen aus den USA, aus China und aus Griechenland. Sie leben in Deutschland, weil sie da studieren oder weil ihr Mann oder ihre Eltern da arbeiten.

Für alles gibt es einen Plan

„Punktlich, korrekt und logisch sind die Deutschen. Für alles gibt es einen Plan: einen Haushaltsplan, einen Fahrplan, einen Urlaubsplan, einen Essensplan, einen Ausbildungsplan. Genau das stört mich. Hier ist kein Platz für Gefühle. Die Leute sind kühl, man interessiert sich wenig für die Sorgen anderer Menschen“, sagt Alexandra. Aber einige Dinge findet sie auch positiv.: „Zum Beispiel, dass junge Leute schon mit 16 von zu Hause ausziehen dürfen. So werden sie früher selbständig als die Griechen“.

Sie meint, dass Frauen in Deutschland ein besseres Leben haben. „Wenn bei uns Frauen heiraten, sind sie nur noch für die Familie da, die eigenen Interessen sind unwichtig. Deutsche Frauen sind glücklicher; ihre Männer helfen bei der Hausarbeit und bei der Kindererziehung“.

Die Frauen sind zu emanzipiert

„Die Deutschen sind viel spontaner als die Chinesen“, sagt Rui Hu, „ich habe mich immer noch nicht daran gewöhnt, dass man hier auch außerhalb der Familie seine Gefühle so offen und deutlich zeigt. Das Leben in Deutschland ist hektisch, alles muss schnell gehen, sogar für das Essen haben die Deutschen wenig Zeit. Jeder denkt zuerst an sich. Das gilt besonders für die deutschen Frauen. Ich finde, sie sind zu emanzipiert“. Rui Hu versteht nicht, dass sich deutsche Frauen über zu viel Arbeit beschweren. „Auch die Chinesin ist meistens berufstätig, ihre Küche ist aber nicht automatisiert, und ihr Mann hilft kaum im Haushalt. Aber die chinesischen Frauen klagen nie.“

Fragen:

1. Das Leben ist ruhiger, weil sie alles langsamer machen.
2. Sie kümmern sich mehr um andere Leute und möchte wissen, wie es ihnen geht.
3. Sie finden es langweilig nur Hausarbeit zu machen.
4. Sie finden es normal, dass die Frauen die Hausarbeit machen.
5. Sie haben es leichter, attraktive Stellen zu bekommen.
6. Sie sind egoistisch.
7. Ihre Arbeitsstellen bleiben für zwei Jahre frei, wenn sie nicht arbeiten können, weil sie ein Kind erziehen.
8. Sie zeigen, was sie denken und fühlen.
9. Sie möchten eigentlich, dass ihre Frauen nicht berufstätig sind.
10. Sie verdienen meistens mehr als die Frauen.
11. Sie geben ihren Kindern mehr Freiheiten.
12. Sie zeigen nicht genau, was sie wirklich denken und fühlen.

Задание 2.

1. Ausbildung in Deutschland

In Deutschland gehen viele Kinder in den Kindergarten. Mit sechs oder sieben Jahren beginnt für alle die Schulzeit. Es gibt in Deutschland verschiedene Schultypen. Alle Kinder besuchen zuerst die Grundschule, das heißt die erste bis vierte Klasse. Rund 30 Prozent gehen danach zur Hauptschule (5. - 9. Klasse). Der Hauptschule bereitet die Schüler auf eine Ausbildung und eine Arbeit in der Industrie vor. Etwa 40 Prozent besuchen die Realschule (5. - 10. Klasse). Ein Realschulabschluss dient vielen Schülern zur Ausbildung für eine Arbeit im Büro. Etwa 30 Prozent lernen im Gymnasium (5. - 13. Klasse). Nach dem Gymnasium beginnen viele Schüler ein Studium an einer Universität. Bis zur 10. Klasse ist die Ausbildung in der Realschule und am Gymnasium nicht sehr verschieden. Einige Schüler wechseln nach der 8. oder 10. Klasse in das Gymnasium.

2. Die deutsche Sprache

Deutsch gehört zur Großgruppe der indogermanischen Sprachen und innerhalb dieser Großgruppe zu der Gruppe der germanischen Sprachen. Die deutsche Sprache hat gemeinsame Wurzeln mit der dänischen, norwegischen, schwedischen, holländischen und flämischen und der englischen Sprache. Bei der Ausbildung einer deutschen Hochsprache spielt die Bibelübersetzung von Martin Luther eine wichtige Rolle. In Deutschland gibt es viele Dialekte. Ein Mensch aus Mecklenburg im Norden versteht in Bayern nicht alles. Deutsch als Muttersprache sprechen die Österreicher, die Einwohner Liechtensteins, 70% der Schweizer, die Menschen in Südtirol (Norditalien), in einigen Regionen in Belgien, Frankreich (Elsaß) und Luxemburg an der deutschen Grenze. Einige Deutsche in Rumänien, Polen, Russland und Kasachstan sprechen noch heute die deutsche Sprache. Deutsch ist für 110 Millionen Menschen auf der Welt die Muttersprache.

Задание 3. Примерные вопросы для беседы:

Wo und wann bist du geboren?

Beschreib deine Heimatstadt. Wofür ist sie berühmt? Wie heißt die Kirche, zu deren Gemeinde du gehört hast?

Wo hast du studiert? (Ich habe abgeschlossen, dann später ...)

Wofür interessierst du dich? (Literatur, Kunst, Wissenschaft, Musik, Sport usw.)

Woher beziehst du gewöhnlich deine Informationen: Fernsehen, Internet, Radio, Printmedien?

Welche Webseiten oder Zeitschriften würdest du Studenten, Doktoranden und Theologen empfehlen?

Reist du gern? Wo bist du bisher gewesen. Hat es dir dort gefallen und warum?

ПОСОБИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Жаркова Т.И. Немецкий язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей [Текст] / Жаркова Т.И. - Челябинск: ЧГАКИ, 2007. - 128 с.
2. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации): учебное пособие / М.В. Юрина. - Самара: СГАСУ, 2014. - 94 с.
3. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка (Praktische Grammatik der deutschen Sprache): учебник / Е.В. Нарустранг. - Санкт-Петербург: Антология, 2009. - 304 с. - ISBN 978-5-94962-130-1.
4. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова. - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с.
5. Аверина А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи / А. В. Аверина, И. А. Шипова. - Москва: МИГУ: Прометей, 2011. - 143 с.; ISBN 978-5-4263-0014-9.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Коновалова Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов [Текст] / Коновалова Т. А. - Екатеринбург: Архитектон, 2013. - 41 с.
2. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа: учебное пособие [Текст] / Колоскова С. Е. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7.
3. Нарустранг Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik (Упражнения по грамматике немецкого языка: учебное пособие) / Е.В. Нарустранг. - Санкт-Петербург: Антология, 2012. - 272 с. - ISBN 978-5-94962-131-8.
4. Точилина Ю.Н., Годжаева Н.С., Лымарева М.С. Немецкий язык: учебное пособие, Ч. 1. Устные разговорные темы [Текст] / Точилина Ю.Н., Годжаева Н.С., Лымарева М.С. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - 356 с. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1).
5. Точилина Ю. Н., Лымарева М. С. Немецкий язык: учебное пособие, Ч. 2. Основы профессиональной устной речи [Текст] / Точилина Ю.Н., Лымарева М.С. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - 275 с. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2).

ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ ИНТЕРНЕТ:

1. <https://www.langenscheidt.com/weitere-sprachen/russisch#> - Онлайн-словарь по немецкому языку Langenscheidt.
2. <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html> - Онлайн ресурсы для изучения немецкого языка от Гете-института.
3. <https://www.ixtheo.de> - Поиск (с режимом полнотекстового доступа) статей научного характера по выбранной специальности.
4. <http://www.vthk.de> - Поиск (с режимом полнотекстового доступа) статей научного характера по выбранной специальности.
5. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs> - Онлайн-курс по немецкому языку.
6. https://www.hueber.de/lernen/deutsch-als-fremdsprache/pg_index_lrn_zg- Материалы для самостоятельного изучения немецкого языка.